

**DO IT+GARDEN**  
**MIGROS**

# Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni d'uso

6142.230

**Radiator ölfrei**  
**Radiateur sans mazou**  
**Radiatore senza olio**

**CECINA**



# Inhalt – Contenu – Contenuto

Bedienungsanleitung – Deutsch .....	- 2 -
Mode d'emploi – Français .....	- 10 -
Manuale d'istruzioni – Italiano .....	- 18 -

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch, um einen ordnungsgemässen Betrieb sicherzustellen. Bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachlesen auf.

**Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.**

### **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Bei der Verwendung dieses Gerätes müssen folgende Sicherheitshinweise immer beachtet werden:

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und sie auf die Risiken aufmerksam gemacht wurden.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Kinder sollten dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.
4. Kinder unter 3 Jahre sollten ferngehalten werden, ausser sie werden ständig beaufsichtigt.
5. Kinder ab 3 Jahre und unter 8 Jahre dürfen das Gerät nur an- und ausschalten, unter der Voraussetzung, dass es an der normalen Betriebsposition platziert oder montiert wurde und sie beaufsichtigt werden oder in der sicheren Bedienung des Gerätes unterrichtet wurden und die involvierten Gefahren verstehen. Kinder ab 3 Jahre und unter 8 Jahre dürfen das Gerät nicht an das Stromnetz anschliessen, einstellen und reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

6. **⚠ VORSICHT!** — Einige Teile dieses Produktes werden sehr heiss und können Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen muss besonders aufgepasst werden.

7. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den M-Service ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.



**ACHTUNG!** Das Heizgerät nicht abdecken, um ein Überhitzen zu vermeiden. Brandgefahr!

9. Das Heizgerät darf nicht direkt unter einer Netzsteckdose stehen.

10. **⚠ WARNUNG!** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbecken. Stromschlaggefahr!

11. Nur für die Verwendung zu Hause. Nicht für industrielle Zwecke verwenden.

12. Prüfen Sie vor dem ersten Anschluss des Gerätes, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung den Anschlusswerten ihrer Stromversorgung entspricht.

13. **⚠ WARNUNG!** Es besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen, selbst wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Den Netzstecker des Gerätes immer aus der Netzsteckdose ziehen, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

14. Den Ölradiator nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.

15. Defekte Geräte zur Reparatur an den M-Service zurückgeben. Nur qualifizierte Fachleute dürfen das Gerät reparieren.

16. Kinder dürfen das Heizgerät nur unter Aufsicht verwenden.

17. Ziehen Sie vor Reinigungsarbeiten immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

18. Trennen Sie den Radiator von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel.

19. Verwenden Sie das Gerät nicht, während sie schlafen.
20. **⚠️ WARNUNG!** Den Netzstecker nicht mit nassen Händen herausziehen oder einstecken, da dies zu elektrischen Schlägen führen kann.
21. Der Radiator darf nur in aufrechter Stellung verwendet werden.
22. **ACHTUNG!** Während des Betriebs muss das Gerät von entflammbaren oder leicht deformierbaren Gegenständen entfernt aufgestellt sein. Brandgefahr!
23. Stellen Sie den Radiator auf dem Fussboden, mindestens 90 Zentimeter, von der Wand und anderen Objekten wie Möbeln, Vorhängen oder Pflanzen entfernt auf.
24. **⚠️ VORSICHT!** Die Oberflächentemperatur des Gerätes ist sehr hoch; berühren Sie das Gerät nicht, ausser am Griff.
25. Das Gerät darf nicht mit Hilfe einer externen Zeitschaltuhr oder eines separaten Systems mit einer nicht dem Gerät beiliegenden, fremden Fernbedienung eingeschaltet werden.
26. Dieses Heizgerät ist nicht zum Einbau in Fahrzeuge und Maschinen geeignet.
27. Um mehr über die MONTAGE DER RÄDER zu erfahren, lesen Sie bitte den unten stehenden Abschnitt der Bedienungsanleitung.

## BESCHREIBUNG

1. Griff
2. Kontrollleuchte
3. Thermostateinstellung
4. Schalter für die Leistungseinstellung
5. Kabelhalterung
6. Rippen
7. Rad



## MONTAGE DER RÄDER

Nehmen Sie das Heizgerät und alle Zubehörteile aus dem Karton.

1. Drehen Sie das Heizgerät auf den Kopf. (Fig.1)
2. Setzen Sie die Radhalterungen mit den Rädern zwischen die Unterseiten der Rippen. (Fig.2)
3. Befestigen Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben und Flügelmutter an dem Heizgerät. Ziehen Sie die Flügelmutter fest. (Fig.3).
4. Drehen Sie das Heizgerät wieder um.



## BETRIEB IHRES ÖLFREIEN RADIATORS

Stellen Sie das Heizgerät auf den Fussboden, mindestens 50cm von der Wand und 90cm von allen anderen Objekten, wie Möbeln, Vorhängen oder Pflanzen entfernt.

Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung der auf dem Leistungsschild angegebenen Stromversorgung entspricht.

Schliessen Sie das Heizgerät an das Stromnetz an - die Thermostateinstellung und der Stromschalter müssen sich dabei in der „OFF“ (AUS) Position befinden.

## BENUTZUNG DER THERMOSTATEINSTELLUNG UND DES SCHALTERS FÜR DIE LEISTUNG

1. Die Raumtemperatur kann mit Hilfe des Thermostats eingestellt werden. Drehen Sie den Thermostatknopf einfach im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu verringern. Der Leistungsschalter leuchtet auf, wenn er aktiviert ist.
2. Drehen Sie den Schalter für die Leistung des Heizgeräts auf eine der folgenden Einstellungen:  
Position Eins (I) =750W

Position Zwei (II)=750W

Position Drei (III)=1500W

3. **ACHTUNG!** Decken Sie das Gerät während des Betriebs niemals ab. Falls das Heizgerät abgedeckt wird, besteht Feuergefahr!
4. Nach der Benutzung des Heizgeräts: Schalten Sie den Schalter für die Leistung aus und stellen Sie die Thermostatsteuerung auf die „LOW“ Position ein. Trennen Sie das Gerät dann von der Stromversorgung. Bitte beachten: Lassen Sie den Radiator erst abkühlen, bevor Sie ihn bewegen. Dabei sollte der eingebaute Tragegriff zum einfacheren Transport verwendet werden.

### SICHERHEITSSYSTEM

- Dieses Heizgerät ist mit einer Kippschutzsicherheitsvorrichtung ausgestattet. Es verfügt über eine Kippschutzsicherheitsvorrichtung und schaltet automatisch den Strom ab. Das Gerät schaltet aus Sicherheitsgründen automatisch den Strom ab, falls es auf einer instabilen oder unebenen Unterlage steht, oder falls es unbeabsichtigt gekippt wird.

### WARTUNG UND PFLEGE

- Der Radiator muss regelmässig gereinigt werden; entfernen Sie den Staub von der Oberfläche der Heizrippen. Dies verbessert die Radiation.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Reinigungsmittel.
- Verkratzen Sie die Oberflächen der Rippen nicht mit scharfkantigen Werkzeugen. Schäden an der Lackschicht führen zu Roststellen.

### LAGERUNG

- Der Radiator muss vollständig abgekühlt sein.
- Rollen Sie das Netzkabel an der Kabelhalterung auf, wenn das Heizgerät nicht verwendet wird.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.

### VORSICHT!

Wenn Sie Probleme mit Ihrem Heizgerät haben, versuchen Sie nicht, dieses selbst zu reparieren. Anderenfalls besteht die Gefahr von Schäden am Gerät oder von Verletzungen.

### TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Leistungsaufnahme: 1500 W (750 oder 1500 W)

Gewicht: 7.8 kg

Abmessung: 63.5 X 24 X 43.5 cm

### UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Dieses Produkt darf nicht mit Ihrem anderen Hausmüll entsorgt werden. Als Konsumentin und Konsument sind Sie dazu verpflichtet, alle Elektro- und Elektronikaltgeräte für die fachgerechte Entsorgung dieses gefährlichen Abfalls zurückzugeben. Händler, Hersteller und Importeure wiederum sind verpflichtet, ausgediente Elektro-

und Elektronikaltgeräte, die sie im Sortiment führen, kostenlos zurückzunehmen. Das Sammeln und Wiederverwerten von Elektro- und Elektronikaltgeräten schont die natürlichen Ressourcen. Ausserdem werden Gesundheit und Umwelt durch das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten geschützt. Weitere Informationen über Sammelstellen sowie die Entsorgung und Wiederverwertung von Elektro- und Elektronikaltgeräten erfahren Sie beim Bundesamt für Umwelt (BAFU), bei Ihrem örtlichen Entsorger, dem Fachhändler, wo Sie dieses Gerät gekauft haben oder beim Hersteller des Geräts.

Migros-Genossenschafts-Bund

Limmatstrasse 152

CH-8031 Zürich



Artikelnummer 6142.230

**V6/05-14**

### **Konformität**

Das Produkt entspricht den Bestimmungen der nachfolgenden Richtlinien. Die Konformität wird durch Übereinstimmung der aufgeführten Normen gewährleistet.

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie (LVD)

2014/30/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)

2011/65/EU & (EU)2015/863

Beschränkung (der Verwendung bestimmter) gefährlicher Stoffe (RoHS)

(EU) 2015/1188

Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Einzelraumheizgeräten

LVD     EN 60335-1  
          EN 60335-2-30  
          EN 62233

EMC     EN 55014-1  
          EN 55014-2  
          EN 61000-3-2  
          EN 61000-3-3



# ERP-Informationen (DEU)

Lieferant: Migros-Genossenschafts-Bund  
 Limmatstrasse 152  
 Postfach 1766  
 CH-8031 Zürich

Erklärt für das im Folgenden beschriebene Produkt:

## Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en):					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	1.5	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	N.A.
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0	kW	Manuelle Heizregelung mit Raum- und/oder Aussentemperaturrückmeldung	N.A.
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1.5	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Aussentemperatur	N.A.
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	N.A.
Bei Nennwärmeleistung	$e_{lmax}$	0	kW	<b>Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{lmin}$	0	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
Im Bereitschaftszustand	$e_{lsb}$	0	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[ja]
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[nein]
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[nein]

				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagesregelung	[nein]
				<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[nein]
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[nein]
				mit Fernbedienungsoption	[nein]
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	[nein]
				mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
				mit Schwarzkugelsensor	[nein]
Kontaktangaben	Migros-Genossenschafts-Bund Limmatstrasse 152 Postfach 1766 CH-8031 Zürich				

Nur bei ortsbeweglichen elektrischen Einzelraumheizgeräten: Im Handbuch für Endnutzer, auf den frei zugänglichen Websites der Hersteller und auf der Produktverpackung muss der folgende Satz auf gut sichtbare und leserliche Weise in einer Sprache angegeben sein, die die Endnutzer in dem Mitgliedstaat, in dem das Produkt in Verkehr gebracht wird, ohne Weiteres verstehen: **„Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.“**:

- (1) Im Handbuch für Endnutzer muss dieser Satz auf dem **Deckblatt** angegeben sein;
- (2) auf frei zugänglichen Websites von Herstellern muss dieser Satz zusammen mit den anderen Produktmerkmalen angegeben sein;
- (3) auf der Produktverpackung ist der Satz an einer Stelle anzugeben, an der er dem Endnutzer auffällt, wenn er das Produkt vor dem Kauf sieht.

Erfüllt die Anforderung der Richtlinien des Rates:

VERORDNUNG (EU) Nr. 2015/1188 DER KOMMISSION vom 28. April 2015 und Anpassung der VERORDNUNG (EU) 2016/2282 DER KOMMISSION zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Einzelraumheizgeräten

Informationen bezüglich der Aufstellung, Nutzung und Wartung des Produktes sowie Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) finden Verbraucher in der Bedienungsanleitung, die in der Verpackung mitgeliefert wird.

Merci beaucoup d'avoir acheté nos produits. Afin de garantir un bon fonctionnement, merci de lire attentivement ce manuel et les instructions avant l'utilisation. Gardez pour référence future.

**Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.**

### **REMARQUE IMPORTANTE DE SÉCURITÉ**

Lorsque vous utilisez l'appareil, respectez toujours les précautions de sécurité élémentaires suivantes :

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre la risques impliqués.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
4. Les enfants de moins de 3 ans doivent rester éloignés à moins qu'ils soient surveillés de façon continue.
5. Les enfants âgés d'au moins 3 ans et de moins de 8 ans doivent seulement allumer / éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement prévu et qu'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instruction concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et reconnaissent les risques encourus. Les enfants âgés d'au moins 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou d'effectuer l'entretien de l'utilisateur.
6. **⚠ ATTENTION! - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière doit être donnée lorsque des enfants ou des enfants vulnérables sont présents.**

7. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le M-Service afin d'éviter un danger.

8.



**ATTENTION!:** Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir. Risque d'incendie!

9. L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

10. **⚠️ AVERTISSEMENT!** Ne pas utiliser ce chauffage aux alentours d'une baignoire, une douche ou une piscine.

11. Usage domestique exclusivement. N'utilisez pas l'appareil à des fins industrielles.

12. Avant de brancher l'appareil pour la première fois, vérifiez que la tension du courant fourni par le réseau électrique de votre habitation correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil indiquée sur sa plaque signalétique.

13. **⚠️ AVERTISSEMENT!** Un risque de décharge électrique existe même quand l'appareil est éteint. Débranchez toujours l'appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé.

14. N'utilisez pas le radiateur si son cordon d'alimentation ou sa fiche est endommagé.

15. Renvoyez l'appareil à un service de réparation local en cas de dysfonctionnement. Seules des personnes qualifiées sont autorisées à réparer l'appareil.

16. Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.

17. Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours sa fiche de la prise électrique.

18. Débranchez le radiateur en tirant la fiche de la prise électrique. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble.

19. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes endormi.

20. **⚠️ AVERTISSEMENT!** Ne branchez/débranchez pas la fiche avec des mains mouillées car cela pourrait entraîner une décharge électrique.

21. Le radiateur ne doit être utilisé qu'en position verticale.
22. **ATTENTION!** Le produit doit être placé loin d'objets inflammables ou facilement déformables pendant l'utilisation. Risque d'incendie!
23. Placez le radiateur sur le sol à au moins 90 cm du mur et de tout autre objet tel que meubles, rideaux ou plantes.
24. **⚠️ PRÉCAUTION!** La température de surface de l'appareil est élevée. Veillez à ne pas la toucher et utilisez la poignée uniquement.
25. L'appareil ne doit pas être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système séparé avec télécommande n'étant pas initialement fourni avec l'appareil.
26. Cet appareil de chauffage ne doit pas être installé dans des véhicules ou des machines.
27. Pour en savoir plus sur l'ASSEMBLAGE DES ROULETTES, veuillez vous reporter au paragraphe ci-dessous du manuel.

## DESCRIPTION

1. Poignée
2. Témoin lumineux
3. Contrôle du thermostat
4. Bouton de réglage de la puissance
5. Compartiment pour cordon d'alimentation
6. Ailettes
7. Roulette



## ASSEMBLAGE DES ROULETTES

Retirez le radiateur et tous ses accessoires du carton.

1. Retournez le radiateur (Image 1).
2. Placez les socles des roulettes entre les rebords des ailettes (Image 2).
3. Fixez-les au radiateur à l'aide des vis et des écrous papillon fournis. Serrez les écrous papillon. (Image 3)
4. Remettez le radiateur à l'endroit.



## UTILISER VOTRE RADIATEUR SANS HUILE

Placez le radiateur sur le sol à au moins 50 cm du mur et au moins 90 cm de tout autre objet tel que meubles, rideaux ou plantes.

Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Avec le bouton de contrôle du thermostat et le bouton de réglage de la puissance sur la position « ARRÊT », branchez le radiateur à la prise électrique.

## UTILISER LES BOUTONS DU THERMOSTAT ET DE PUISSANCE

1. La température de la pièce peut être réglée à l'aide du thermostat. Tournez simplement le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la température et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour baisser la température. Le bouton de la puissance s'allume lorsqu'il est activé.
2. Faites tourner le bouton sur l'un des réglages de la puissance suivants :  
Réglage un (I) = 750 W

Réglage deux (II) = 750 W

Réglage trois (III) = 1500 W

3. **ATTENTION !** Ne couvrez pas le radiateur pendant l'utilisation. Il y a un risque d'incendie si le radiateur est couvert.
4. Une fois l'utilisation du radiateur terminée, mettez le bouton de la puissance sur « arrêt », tournez le bouton de contrôle du thermostat sur la position « BASSE » et débranchez la fiche de la prise électrique.  
Remarque : Laissez le radiateur refroidir avant de le déplacer. La poignée intégrée doit être utilisée pour le transporter.

### SYSTÈME DE SÉCURITÉ

- Ce radiateur est muni d'un système de protection en cas de chute de l'appareil. Cette fonction éteint automatiquement l'appareil. Pour des raisons de sécurité, le produit s'éteindra automatiquement s'il est placé sur une surface instable ou irrégulière ou s'il chute accidentellement.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Le radiateur doit être régulièrement nettoyé pour éliminer toutes les poussières accumulées sur les ailettes. Cela améliore le rayonnement.
- Débranchez l'appareil de la prise d'alimentation et laissez-le refroidir.
- Essuyez-le avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergent ou de produits nettoyants abrasifs.
- Ne rayez pas la surface des ailettes avec des outils tranchants. Si la couche d'enduit est endommagée, de la rouille apparaîtra.

### RANGEMENT

- Assurez-vous que le radiateur a complètement refroidi.
- Enroulez le câble d'alimentation dans le compartiment prévu à cet effet lorsque le radiateur n'est pas utilisé.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec.

### PRÉCAUTION

En cas de problème avec votre radiateur, veuillez ne pas essayer de le réparer vous-même. Cela pourrait entraîner un dommage ou des blessures corporelles.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voltage de fonctionnement: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Consommation: 1500 W (750 ou 1500 W)

Poids: 7.8 kg

Dimensions: 63.5 X 24 X 43.5 cm

### APPAREIL RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT



Ces produits ne doivent pas être jetés avec les autres déchets ménagers. En tant que consommatrice ou consommateur, vous êtes tenu de retourner tous les appareils électriques et électroniques afin que ces déchets dangereux puissent être éliminés dans les règles de l'art. A leur tour, commerçants, fabricants et

importateurs sont chargés de reprendre gratuitement les appareils et équipements faisant partie de leur assortiment. La collecte et le recyclage de tels déchets contribuent non seulement à ménager les ressources naturelles, mais aussi à préserver l'environnement et la santé des individus. Pour plus de détails, consultez le site de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) ou contactez votre déchetterie locale, le magasin où vous avez acheté votre appareil ou le fabricant du produit concerné.

Migros-Genossenschafts-Bund

Limmatstrasse 152

CH-8031 Zürich



Artikelnnummer 6142.230

**V6/05-14**

### **Conformité**

Le produit correspond aux dispositions des directives suivantes. La conformité est garantie par le respect des normes mentionnées ci-après.

2014/35/CE

Directive basse tension (LVD)

2014/30/CE

Compatibilité électromagnétique (EMC)

2011/65/UE & (UE)2015/863

Limitation de l'utilisation de certains substances dangereuses (RoHS)

(UE) 2015/1188

Exigences d'écoconception applicables aux produits dispositifs de chauffage décentralisés

LVD      EN 60335-1  
          EN 60335-2-30  
          EN 62233

EMC      EN 55014-1  
          EN 55014-2  
          EN 61000-3-2  
          EN 61000-3-3



# Informations ERP (FRA)

Fournisseur : Migros-Genossenschafts-Bund  
 Limmatstrasse 152  
 Postfach 1766  
 CH-8031 Zürich

Déclare que le produit désigné ci-dessous :

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle :					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1.5	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré.	N/A
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure.	N/A
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1.5	kW	Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure.	N/A
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				Puissance thermique réglable par ventilateur	N/A
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	0	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
À la puissance thermique minimale	$e_{l_{min}}$	0	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce.	[non]
En mode veille	$e_{l_{SB}}$	0	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce.	[non]
				Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique.	[oui]
				Contrôle électronique de la température de la pièce.	[non]
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier.	[non]

				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire.	[non]
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence.	[non]
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte.	[non]
				Option contrôle à distance	[non]
				Contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				Limitation de la durée d'activation	[non]
				Capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	Migros-Genossenschafts-Bund Limmatstrasse 152 Postfach 1766 CH-8031 Zürich				

Pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques amovibles uniquement : le manuel d'instruction à l'intention des utilisateurs finaux, les sites internet en accès libre des fabricants et l'emballage du produit doivent comporter la phrase suivante, qui doit être parfaitement visible et lisible et formulée dans un langage facilement compréhensible par les utilisateurs finaux de l'État membre où est commercialisé le produit : « **Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.** » :

- (1) En ce qui concerne le manuel d'instruction à l'intention des utilisateurs finaux, cette phrase doit figurer sur la **page de couverture** ;
- (2) Pour les sites internet en accès libre des fabricants, cette phrase doit être affichée avec les autres caractéristiques du produit ;
- (3) En ce qui concerne l'emballage, la phrase doit figurer bien en évidence sur celui-ci lorsqu'il est exposé à l'utilisateur final avant l'achat ;

Satisfait aux exigences des Directives du Conseil :

Règlement (UE) n° 2015/1188 de la Commission du 28 avril 2015 et amendé par le règlement (UE) n° 2016/2282 de la Commission portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception des dispositifs de chauffage décentralisés.

En ce qui concerne les informations pour les consommateurs sur comment installer, utiliser et entretenir le produit, les informations DEEE, consultez le manuel d'instruction fourni avec l'emballage.

La ringraziamo per aver acquistato i nostri prodotti. Per garantire il corretto funzionamento dell'unità, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso. Conservare per riferimento futuro.

**Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.**

### **IMPORTANTE AVVISO PER LA SICUREZZA**

Durante l'uso dell'apparecchio, occorre sempre seguire le precauzioni di sicurezza basilari:

1. Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non abbiano la necessaria esperienza e conoscenza se hanno ricevuto adeguate istruzioni per utilizzare il dispositivo in maniera sicura e hanno compreso i rischi impliciti.
2. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
3. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
4. I bambini al di sotto dei 3 anni devono essere sempre supervisionati.
5. I bambini tra i 3 e gli 8 anni accenderanno/spegneranno il dispositivo purchè sia stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento e purchè abbiano ricevuto una adeguata supervisione o istruzioni sull'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e purchè comprendano i rischi impliciti del suo utilizzo. I bambini dai 3 anni agli 8 non collegheranno, regoleranno nè svolgeranno operazioni di pulizia o manutenzione sullo stesso
6. **⚠ ATTENZIONE! – Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e causare scottature. Fare particolare attenzione nel caso in cui siano presenti bambini e persone vulnerabili.**

7. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal M-Service per evitare pericoli.



**ATTENZIONE!** Per evitare surriscaldamenti, non coprire l'unità.

9. Il termoventilatore non deve essere posizionato direttamente al di sotto di prese elettriche.

10. **⚠️ AVVERTENZA!** Non utilizzare l'unità nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine. Rischio di scosse elettriche!

11. Utilizzare unicamente in un ambiente domestico. Non utilizzare per scopi industriali.

12. Prima di collegare l'apparecchio per la prima volta, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta corrisponda al voltaggio della rete elettrica della casa.

13. **⚠️ AVVERTENZA!** Vi è rischio di scossa elettrica anche quando l'apparecchio è spento. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene utilizzato.

14. Non utilizzare la stufa con il cavo di alimentazione o la spina danneggiati.

15. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza per la riparazione di apparecchi danneggiati. Solo del personale qualificato può occuparsi della riparazione dell'apparecchio.


16. Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio viene usato in presenza di bambini.

17. Rimuovere sempre la spina dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di pulizia.

18. Scollegare la stufa rimuovendo la spina dalla presa elettrica. Tirare la spina, non il cavo di alimentazione.

19. Non utilizzare l'apparecchio mentre si dorme.

20. **⚠️ AVVERTENZA!** Non inserire o estrarre la spina con le mani bagnate, poiché ciò può causare scosse elettriche.

21. La stufa può essere usata solo in posizione verticale.
22. **ATTENZIONE!** L'unità deve essere posizionata lontano da oggetti infiammabili o facilmente deformabili durante l'uso. Pericolo d'incendio!
23. Posizionare la stufa sul pavimento ad almeno 90 cm dal muro e da qualsiasi altro oggetto, come mobili, tende o piante.
24.  **PRECAUZIONE!** La temperatura della superficie dell'apparecchio è alta; non toccarla se non sul manico.
25. L'apparecchio non deve essere utilizzato tramite un dispositivo con timer esterno o un sistema separato con telecomando non appartenente all'apparecchio stesso.
26. Questa stufa non è adatta ad essere montata in veicoli e macchine.
27. Per informazioni sul **MONTAGGIO DELLE RUOTE**, consultare il paragrafo che si trova di seguito in questo manuale.

## DESCRIZIONE

1. Manico
2. Spia luminosa
3. Regolazione del termostato
4. Interruttore di regolazione della potenza
5. Alloggiamento per il cavo
6. Alette
7. Ruota



## MONTAGGIO DELLE RUOTE

Rimuovere la stufa e tutti gli accessori dalla confezione.

1. Capovolgere la stufa (fig. 1).
2. Posizionare i gruppi ruote base tra le alette finali (fig. 2).
3. Unirli alla stufa utilizzando le viti e i dadi a farfalla forniti. Serrare i dadi a farfalla (fig. 3).
4. Capovolgere nuovamente la stufa.



## UTILIZZO DELLA STUFA SENZA OLIO

Posizionare la stufa sul pavimento ad almeno 50 cm dal muro e 90 cm da qualsiasi altro oggetto, come mobili, tende o piante.

Assicurarsi che l'alimentazione utilizzata corrisponda a quella indicata sulla targhetta.

Con l'interruttore di regolazione del termostato e l'interruttore di regolazione della potenza in posizione "OFF", collegare la stufa alla rete elettrica.

## USO DELL'INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE DEL TERMOSTATO E DELL'INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE DELLA POTENZA

1. La temperatura dell'ambiente può essere regolata usando il termostato. Girare la manopola del termostato in senso orario per aumentare il calore e in senso antiorario per ridurre la temperatura. L'interruttore di regolazione della potenza si illumina quando viene attivato.
2. Posizionare l'interruttore su una delle seguenti opzioni:
  - Uno (I) = 750 W
  - Due (II) = 750 W
  - Tre (III) = 1500 W

3. **ATTENZIONE!** Non coprire la stufa in nessun momento durante l'uso. Vi è rischio di incendio se la stufa viene coperta.
4. Dopo aver finito di utilizzare la stufa, spegnere l'interruttore di regolazione della potenza, posizionare l'interruttore di regolazione del termostato su "LOW" (basso). Scollegare la spina dalla rete elettrica.
- Nota: lasciar raffreddare la stufa prima di effettuare qualsiasi spostamento, per un facile spostamento utilizzare il manico integrato.

#### **SISTEMA DI SICUREZZA**

- Questa stufa è dotata di un dispositivo di sicurezza che si attiva in caso di inclinazione. Possiede funzioni di sicurezza per la protezione contro l'inclinazione e si spegne automaticamente. Per motivi di sicurezza, l'unità si spegne automaticamente se viene posizionata su superfici instabili o irregolari, o se viene inclinata accidentalmente.

#### **MANUTENZIONE E CURA**

- La stufa deve essere pulita regolarmente; eliminare la polvere dalla superficie e dalle alette con un panno. Ciò migliora l'emanazione del calore.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido umido. Non usare detergenti o prodotti abrasivi.
- Non graffiare la superficie delle alette con strumenti appuntiti. I danni arrecati allo strato di rivestimento possono creare macchie di ruggine.

#### **RIPOSIZIONE**

- Assicurarsi che la stufa si sia raffreddata completamente.
- Arrotolare il cavo di alimentazione nell'alloggiamento per il cavo quando la stufa non è in uso.
- Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

#### **⚠ PRECAUZIONE!**

In caso di problemi con la stufa, l'utente non deve cercare di effettuare riparazioni. Ciò potrebbe causare danni all'unità o lesioni all'utente.

#### **DATI TECNICI**

Tensione nominale: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Consumo energetico: 1500 W (750 o 1500 W)

Peso: 7.8 kg

Dimensioni: 63.5 X 24 X 43.5 cm

#### **SMALTIMENTO ECOCOMPATIBILE**



Questo prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo di restituire gli apparecchi elettrici ed elettronici di cui intendono disfarsi per garantire uno smaltimento adeguato di questi rifiuti pericolosi. I commercianti, i fabbricanti e gli importatori hanno a loro volta l'obbligo di riprendere - senza costi aggiuntivi - gli apparecchi che figurano nel loro assortimento. La raccolta e la riutilizzo degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di salvaguardare le risorse naturali. Inoltre,

grazie al riciclo di questi apparecchi o di parte di essi, vengono protetti la salute e l'ambiente. Ulteriori informazioni sui centri di raccolta, sullo smaltimento e sulla riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici si trovano presso l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), presso il vostro punto di smaltimento locale, presso il commerciante dal quale avete acquistato l'apparecchio o presso il fabbricante dello stesso.

Migros-Genossenschafts-Bund

Limmatstrasse 152

CH-8031 Zürich



Artikelnummer 6142.230

**V6/05-14**

### **Conformità**

Il prodotto è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive. La conformità è garantita dalla soddisfazione delle norme qui sotto elencate.

2014/35/CE

Direttiva bassa tensione (LVD)

2014/30/CE

Compatibilità elettromagnetica (EMC)

2011/65/UE & (UE)2015/863

Restrizione (dell'uso di determinate) sostanze pericolose (RoHS)

(UE) 2015/1188

Progettazione ecocompatibile degli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale

LVD      EN 60335-1  
          EN 60335-2-30  
          EN 62233

EMC      EN 55014-1  
          EN 55014-2  
          EN 61000-3-2  
          EN 61000-3-3



# Informazioni ERP (ITA)

Il fornitore: Migros-Genossenschafts-Bund  
 Limmatstrasse 152  
 Postfach 1766  
 CH-8031 Zürich

dichiara che il prodotto descritto di seguito

## Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello:					
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)</b>	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	1.5	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	N/A
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N/A
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	1.5	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N/A
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				potenza termica assistita da ventilatore	N/A
Alla potenza termica nominale	$e_{lmax}$	0	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</b>	
Alla potenza termica minima	$e_{lmin}$	0	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
In modalità standby	$e_{lsb}$	0	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[si]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]

				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
				<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
				con opzione di controllo a distanza	[no]
				con controllo di avviamento adattabile	[no]
				con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
				con termometro a globo nero	[no]
Contatti	Migros-Genossenschafts-Bund Limmatstrasse 152 Postfach 1766 CH-8031 Zürich				

Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici portatili: il manuale di istruzioni destinato all'utilizzatore finale, i siti web a libero accesso dei fabbricanti e l'imballaggio del prodotto contengono la frase seguente, chiaramente visibile e leggibile e in un linguaggio facilmente comprensibile per l'utilizzatore finale dello Stato membro in cui il prodotto è commercializzato: **"Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale."**

- 1) la frase è riportata sulla **copertina** del manuale di istruzioni destinato l'utilizzatore finale;
- 2) nei siti web a libero accesso dei fabbricanti la frase figura insieme alle altre caratteristiche del prodotto;
- 3) figura inoltre bene in vista sull'imballaggio del prodotto quando è esposto per l'acquisto da parte dell'utilizzatore finale.


è conforme ai requisiti fissati dalle seguenti direttive:

REGOLAMENTO (UE) N. 2015/1188 DELLA COMMISSIONE del 28 aprile 2015 e REGOLAMENTO (UE) N. 2016/2282 recante modalità di applicazione della direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio in merito alle specifiche per la progettazione ecocompatibile degli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale

Per le informazioni destinate ai consumatori sulle modalità di installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto e le informazioni RAEE, consultare il manuale di istruzioni incluso nella confezione.



Vertrieb/Distribution/Distribuzione:  
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich  
Migros France SAS, F-74160 Archamps

 M-INFOLINE **DO IT+GARDEN**  
CH-0800 84 0848 | ||||| ||||| **MIGROS**  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch) 6142.230

V6 / 05-14

 [doitgarden.ch](http://doitgarden.ch)